

# Dziennik Urzędowy C 234

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 54

10 sierpnia 2011

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

#### II *Komunikaty*

##### KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja Europejska**

2011/C 234/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6297 – Sealed Air/DHI) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 234/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6189 – Imerys/Rio Tinto Talc Business) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 234/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6322 – Carlyle/RAC) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 234/04	Wszczęcie postępowania (Sprawa COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informacje*

##### INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja Europejska**

2011/C 234/05	Kursy walutowe euro .....	3
---------------	---------------------------	---

PL

**Cena:**  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

2011/C 234/06

Decyzja Komisji z dnia 9 sierpnia 2011 r. w sprawie mianowania członków Komitetu ds. Sierocych Produktów Leczniczych <sup>(1)</sup> .....

4

---

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja Europejska**

2011/C 234/07

Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/IV) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....

5



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.6297 – Sealed Air/DHI)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 234/01)

W dniu 2 sierpnia 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6297 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.6189 – Imerys/Rio Tinto Talc Business)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 234/02)

W dniu 7 lipca 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6189 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa COMP/M.6322 – Carlyle/RAC)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 234/03)

W dniu 3 sierpnia 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6322 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

---

**Wszczęcie postępowania****(Sprawa COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 234/04)

W dniu 4 sierpnia 2011 r., Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania w powyższej sprawie, po wcześniejszym stwierdzeniu, iż zgłoszona sprawa wzbudza poważne wątpliwości co do jej zgodności ze wspólnym rynkiem. Niniejsze wszczęcie postępowania otwiera drugą fazę dochodzenia w stosunku do zgłoszonej koncentracji i nie determinuje końcowej decyzji w tej sprawie. Obecna decyzja jest oparta na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004.

Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 15 dni od daty niniejszej publikacji, aby mogły zostać w pełni wzięte po uwagę podczas procedury. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (+32 22964301 / 22967244) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.6166 – Deutsche Börse/NYSE Euronext, na adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

9 sierpnia 2011 r.

(2011/C 234/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4267	AUD	Dolar australijski	1,3990
JPY	Jen	110,24	CAD	Dolar kanadyjski	1,4143
DKK	Korona duńska	7,4497	HKD	Dolar Hongkongu	11,1401
GBP	Funt szterling	0,87310	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7329
SEK	Korona szwedzka	9,2127	SGD	Dolar singapurski	1,7329
CHF	Frank szwajcarski	1,0594	KRW	Won	1 555,96
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,3710
NOK	Korona norweska	7,8295	CNY	Yuan renminbi	9,1745
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4550
CZK	Korona czeska	24,220	IDR	Rupia indonezyjska	12 251,94
HUF	Forint węgierski	274,70	MYR	Ringgit malezyjski	4,3193
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	60,611
LVL	Łat łotewski	0,7092	RUB	Rubel rosyjski	42,3780
PLN	Złoty polski	4,0956	THB	Bat tajlandzki	42,725
RON	Lej rumuński	4,2625	BRL	Real	2,3138
TRY	Lir turecki	2,5164	MXN	Peso meksykańskie	17,7385
			INR	Rupia indyjska	64,5010

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**DECYZJA KOMISJI**  
**z dnia 9 sierpnia 2011 r.**  
**w sprawie mianowania członków Komitetu ds. Sierocych Produktów Leczniczych**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
**(2011/C 234/06)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 141/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1999 r. w sprawie sierocych produktów leczniczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając zalecenie Europejskiej Agencji Leków z dnia 25 maja 2011 r.,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kadencja dwóch członków Komitetu ds. Sierocych Produktów Leczniczych mianowanych przez Komisję zgodnie z zaleceniem Europejskiej Agencji Leków wygasła w lipcu 2011 r.
- (2) Europejska Agencja Leków zaleciła ponowną nominację tych członków.

- (3) Członków Komitetu powinno się mianować na okres trzech lat rozpoczynający się w dniu 1 września 2011 r.,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł*

Zgodnie z zaleceniem Europejskiej Agencji Leków niniejszym mianuje się ponownie niżej wymienione osoby członkami Komitetu ds. Sierocych Produktów Leczniczych na trzyletnią kadencję, począwszy od dnia 1 września 2011 r.:

Prof. János BORVENDÉG

Prof. Bruno SEPODES

Sporządzono w Brukseli dnia 9 sierpnia 2011 r.

*W imieniu Komisji*  
John DALLI  
Członek Komisji

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 18 z 22.1.2000, s. 1.

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 234/07)

1. W dniu 2 sierpnia 2011 r., zgodnie z art. 4 i po odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo VFE Commerce, kontrolowane przez SNCF (Francja) i przedsiębiorstwo Caisse des Dépôts et Consignation („CDC”, Francja), przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw wspólną kontrolę nad nowo utworzonym wspólnym przedsiębiorstwem („JV”) w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstw VFE Commerce i SNCF: usługi pasażerskiego i towarowego transportu kolejowego oraz zarządzanie francuską infrastrukturą kolejową,
- w przypadku przedsiębiorstwa CDC: zadania o charakterze użyteczności publicznej polegające na (i) zarządzaniu prywatnymi funduszami, które organy publiczne chcą otoczyć specjalną ochroną oraz (ii) inwestowanie i udzielanie pożyczek w ramach działalności o charakterze użyteczności publicznej. Działalność ta obejmuje zwłaszcza ubezpieczenia osobowe, transportu, nieruchomości oraz rozwój spółek i usług.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw<sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6210 – VFE Commerce/CDC/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).











## CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

### Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

